EVALUACIÓN DE LA SITUACIÓN LABORAL DEL PROFESORADO DE E/LE (2007)

MARÍA ISABEL GONZÁLEZ MARTÍNEZ
ROSA ANA LARRAZ ANTÓN
LOLA TORRES RÍOS

1. Introducción

La adopción de medidas que permitan mejorar la situación laboral en el sector de la enseñanza de español se enfrenta a una importante barrera: la escasez de fuentes de información que describan de forma global y objetiva cuál es esta situación. Este hecho da lugar a que la discusión sobre estos temas se vea limitada a la exposición de las innumerables problemáticas y situaciones particulares, lo que resulta insuficiente de cara a que el debate desemboque en una toma de decisiones eficaz.

Cualquier toma de decisiones precisa de un proceso evaluativo previo, y éste resulta imposible si se carece de información. El presente trabajo aporta un acercamiento a la situación laboral que vive actualmente el profesorado de español basándose en la información proporcionada por docentes que respondieron a una encuesta dirigida al profesorado de E/LE. Con esta primera aproximación pretendemos tratar de evaluar la situación laboral existente.

2. Metodología

El método de investigación adoptado es el *estudio transversal y descriptivo* de una muestra de 350 docentes de español obtenida mediante una encuesta personal, anónima y online a profesores de E/LE de todo el mundo. La elección del formato online obedece a la necesidad de accesibilidad para el mayor número de sujetos posible durante un periodo de tiempo muy corto y a la exigencia de anonimato.

Para la elaboración de los cuestionarios, se ha utilizado una aplicación web que facilita su implementación en internet y la gestión de datos. En la elección de esta herramienta se ha considerado también la existencia de mecanismos para evitar que una misma persona pueda responder más de una vez a la encuesta y la facilidad para cruzar todos los datos obtenidos entre sí. Los cuestionarios comprenden 38 preguntas de respuesta única, múltiple y texto libre que, a su vez, se pueden dividir en dos grandes grupos: preguntas de hecho y preguntas de opinión. Con las primeras se pretende obtener información personal comparable como la edad o el grado de formación, mientras que con las segundas el fin es conocer la opinión y percepción de los docentes de E/LE sobre cuestiones relacionadas con su situación laboral y las circunstancias de trabajo en el sector.

Además de su difusión en la red a través de portales, blogs, foros, etc. relacionados con la docencia de E/LE, se ha enviado información detallada sobre la encuesta a 115 escuelas de español en España y Latinoamérica, así como a la mayoría de asociaciones de profesores de español en el extranjero. Con esta medida se ha pretendido mitigar en lo posible el sesgo en los resultados que supondría la sobrerrepresentación de docentes más familizarizados con el uso de internet.

Los datos recogidos han sido tratados mediante análisis de porcentajes. Para poder determinar la representatividad del tamaño muestral obtenido, y dadas las múltiples limitaciones para estimar la población real de profesores de español, hemos optado por partir de supuestos de población marcadamente amplios. Estos supuestos son los siguientes:

1) Una población mundial estimada de 300.000 docentes de E/LE en el mundo.
2) Los datos conocidos acerca de la población de profesores de español en Europa entre los años 2000-2001=32.903 individuos (Luján, 2002) y la estimación de Berdugo (2000) sobre el número de profesores estables de español en España en el año 2000=2.200 individuos.
3) Al punto 2 se le ha aplicado un incremento de individuos del 50% para adecuarlo a la actualidad.
4) Al punto 1 (estimación mundial de profesores de E/LE) y a la cifra resultante del punto 3 se les ha sumado un 100% de población que, por trabajar de forma inestable, independiente o no regularizada no aparecería reflejada en las estadísticas.

Centro Virtual Cervantes

Aun partiendo de los anteriores supuestos, tras realizar los cálculos de representatividad muestral resulta posible sostener que la muestra alcanzada en esta encuesta es representativa para un nivel de confianza del 95% y con un error máximo de precisión en los resultados del 5,2% en el caso de porcentajes globales, y del 10% en el caso de porcentajes por bloques de áreas geográficas. Considerando que el tamaño muestral se ha fijado para detectar eventos con frecuencia del 50%, la precisión de nuestros resultados aumenta conforme los porcentajes obtenidos sean menores.

3. Ficha técnica de la encuesta

Tipo de encuesta:	Personal, *online*
Universo:	Docentes de español
Ámbito:	Mundial
Muestra:	350 docentes
Fechas de inicio/finalización:	19 de mayo de 2007/30 de junio de 2007

4. Resultados de la encuesta

4.1. Variables de perfil

4.1.1. Edad y ubicación

El rango mayoritario de edad se encuentra entre los 25 y 35 años y concentra a más de la mitad del total de sujetos. Únicamente el 10%[1] de los docentes que han participado en la encuesta es mayor de 45 años.

Edad de los docentes de E/LE	%
<25 años	5%
25 - 35 años	56%
36 - 45 años	29%
46 - 55 años	8%
> 55 años	2%

Tabla 1. Distribución etaria de los docentes de E/LE encuestados

El 53% de los docentes que han contestado a la encuesta vive en España, principalmente en la Comunidad de Madrid, Andalucía y Cataluña en correspondencia con lugares donde se produce una elevada concentración de empresas dedicadas a la enseñanza del español. Del 47% restante, la mayoría se encuentra en un país europeo y el 12% son profesores no nativos. De los docentes ubicados en Hispanoamérica, la mayor parte se encuentra en Argentina y México.

UBICACIÓN GENERAL		ESPAÑA		RESTO DE EUROPA	
España	53%	Andalucía	25%	Alemania	17%
Otro país europeo	28%	Cataluña	19%	Francia	12%
Hispanoamérica	3%	C. Madrid	29%	Italia	11%
Brasil	3%	C. Valenciana	9%	Holanda	8%
EE.UU.	6%	Castilla y León	5%	Reino Unido	7%
Resto de ubicaciones	7%				

Tabla 2. Distribución geográfica de los docentes de E/LE encuestados

4.1.2. Formación

El porcentaje de docentes de E/LE con formación universitaria es superior al 80% sin que existan diferencias significativas por área geográfica, siendo mayoritaria la licenciatura en Filología o Lingüística (significativamente más frecuente en el caso de España u otros países europeos). Los datos revelan también una elevada proporción de docentes que participan con regularidad en actividades formativas. En conjunto, más de la mitad del profesorado ha finalizado un postgrado E/LE.

[1] En el presente trabajo, los decimales en los porcentajes han sido redondeados al entero más cercano a fin de simplificar la presentación de resultados.

Centro Virtual Cervantes

FORMACIÓN	TOTAL	ESPAÑA	EUROPA	OTROS	P-valor
Licenciados	85%	88%	83%	83%	NS
Lic. Filología/Lingüística	63%	67%	65%	50%	<0.05
Máster/postgrado/doctorado E/LE	53%	57%	50%	44%	NS
Participa en actividades formativas E/LE	77%	75%	79%	80%	NS

Tabla 3. Formación de los docentes de E/LE (por áreas geográficas)

Aparte, entre quienes señalaron poseer otro tipo de estudios, se observa un muy nutrido grupo –fuera de tabla– que manifiesta estar cursando un máster E/LE o que realiza/ha realizado estudios de tercer ciclo dentro de los campos de Filología Hispánica, otras Filologías, Educación y Lingüística principalmente.
Un coste demasiado elevado o la falta de oferta en el lugar de residencia son las principales razones por las que el profesorado no participa en actividades de formación. Estas razones se alegan en cualquier área geográfica, con un peso significativamente mayor en España de la primera (coste elevado) frente a la segunda (falta de oferta en el lugar de residencia). El porcentaje de sujetos que considera no necesitar formación adicional es muy reducido y sin diferencias significativas por región. Por último, llama la atención que algo más del 10% de los participantes en España y el 8% de los participantes desde países no europeos desconozca la existencia de actividades formativas, circunstancia no reseñada por el resto de los participantes desde Europa, aunque no se den diferencias significativas por área geográfica en este dato.

RAZONES DE NO PARTICIPACIÓN EN ACTIVIDADES FORMATIVAS	TOTAL	ESPAÑA	EUROPA	OTROS	P-valor
Demasiado caras	42%	45%	38%	38%	<0.05
No hay donde vive	27%	19%	38%	38%	NS
No necesita más formación	6%	6%	5%	8%	NS
Las desconoce	7%	11%	0%	8%	NS
No le interesan	1%	2%	0%	0%	NS
No sirven para mejorar profesionalmente	3%	2%	5%	0%	NS
Otros motivos	14%	15%	14%	8%	NS

Tabla 4. Motivos por los que los docentes de E/LE no participan en actividades de formación (por áreas geográficas)

4.1.3. Experiencia, roles y motivación

En España, un 11% cuenta con 1 año o menos de experiencia como docente de E/LE mientras que un 43% posee una experiencia igual o superior a 8 años y un 13% lleva más de 16 años trabajando como profesor de español. En el resto de países, el porcentaje de profesores con experiencia igual o inferior a 1 año es de 7%, y el 40% cuenta con 8 años o más de experiencia existiendo un 10% de docentes que lleva 16 años o más desempeñando esta profesión.

Además de impartir clases, los roles más destacados han sido la elaboración de material didáctico y la investigación de la propia actividad docente.

ROLES DOCENTES	**%**
Analista de necesidades	13%
Responsable del currículo	17%
Elaborador/a de material didáctico	53%
Orientador/a	18%
Tiene otros profesores a su cargo	10%
Investigador/a de su actividad docente	24%
Formación continua	18%
Evaluador de exámenes externos	17%
Otro	10%

Tabla 5. Roles de los docentes de E/LE exceptuando la actividad lectiva

En cuanto a los motivos por los que los encuestados se dedican a la docencia de E/LE, destaca el alto porcentaje de sujetos que manifiesta haber llegado a esta profesión por vocación.

Centro Virtual Cervantes

MOTIVOS PARA SER DOCENTE DE E/LE	ESPAÑA	EXTRANJERO
Por vocación	50%	41%
Por necesidad	11%	15%
Por consejo de otras personas	4%	3%
Por aprender idiomas	3%	17%
Por casualidad	15%	10%
Por conocer otras culturas	8%	7%
Otros	9%	7%

Tabla 6. Razones por las que los docentes se dedican a la enseñanza de español (España y extranjero)

4.2. Datos laborales

4.2.1. Status laboral

Del total de los docentes que han participado en esta encuesta, un 15% no se encontraba trabajando temporal o permanentemente en el momento de su realización, principalmente por estar realizando algún tipo de estudios (25%) o no tener empleo (27%).

SITUACIÓN LABORAL ACTUAL	TOTAL	ESPAÑA	OTROS	P-valor
Ahora no trabaja	15%	18%	11%	NS

Tabla 7. Docentes de E/LE sin actividad laboral en el momento de contestar a la encuesta (España y extranjero)

En términos generales, el 90% del profesorado de E/LE desarrolla su labor en un centro docente, aunque el análisis estratificado por áreas geográficas refleja que este porcentaje es significativamente menor entre el profesorado europeo (exceptuando España) en comparación con cualquiera de las demás regiones. Respecto a la situación administrativa, destaca el alto porcentaje de profesorado que declara estar trabajando sin ningún tipo de contrato laboral, no encontrándose una diferencia estadísticamente significativa entre áreas geográficas en este aspecto.

SITUACIÓN LABORAL GENERAL	TOTAL	ESPAÑA	EUROPA	OTROS	P-valor
Trabaja en un centro	90%	94%	78%	97%	<0.001
Trabaja en un centro sin contrato	26%	29%	19%	26%	NS

Tabla 8. Situación general de los docentes de E/LE que trabajan en un centro (por áreas geográficas)

SITUACIÓN LABORAL EN ESPAÑA	%
Trabajadores autónomos	12%
Trabajadores con contrato laboral	71%
CONTRATOS LABORALES MÁS FRECUENTES EN ESPAÑA	
Contrato indefinido	40%
Contrato temporal	35%
Otros	25%

Tabla 9. Docentes de E/LE en España con situación laboral regularizada

4.2.2. Lugar de trabajo

Algo más de la mitad de quienes trabajan en España lo hace para un centro privado de enseñanza de idiomas, seguido de un 23% que desarrolla su trabajo en una universidad. Sólo el 4% señala como lugar de trabajo un centro público de enseñanza reglada.

LUGAR DE TRABAJO ESPAÑA	%
Universidad	23%
Centro público de enseñanza reglada	4%
Centro de idiomas acreditado por el I. Cervantes	37%
Centro de idiomas no acreditado por el I. Cervantes	19%
Otro	17%

Tabla 10. Lugar donde desempeñan su trabajo los docentes de E/LE, España

Centro Virtual Cervantes

En cuanto a los profesores que trabajan en un país extranjero, un 39% lo hace para una universidad y se observa mayor equilibrio entre quienes desarrollan su actividad laboral en centros no universitarios privados (23%) y públicos (19%).

LUGAR DE TRABAJO NO ESPAÑA	%
Universidad	39%
Instituto Cervantes	11%
Institución pública	19%
Centro privado de enseñanza	23%
Otro	14%

Tabla 11. Lugar donde desempeñan su trabajo los docentes de E/LE, extranjero

Acerca de las posibilidades de formación y promoción en el centro de trabajo, un 46% manifiesta que en su centro no existe nunca actividad formativa alguna y un 71% señala que en su centro las posibilidades de promoción son nulas.

ACTIVIDADES DE FORMACIÓN	%
Nunca	46%
Una vez al año	31%
De 2 a 4 veces al año	17%
Más de 4 veces al año	6%
POSIBILIDADES DE PROMOCIÓN	
Sí	29%
No	71%

Tabla 12. Frecuencia de actividades formativas y posibilidades de promoción en el centro de trabajo

4.2.3. Jornada laboral, salario y pluriempleo

Respecto a la jornada laboral, el 22% de los profesores imparte menos de 10 horas semanales de docencia en su centro de trabajo, mientras que un 26% imparte 31 horas o más.

HORAS DOCENCIA SEMANALES EN C. TRABAJO	%
Hasta 10	22%
De 11 a 15	16%
De 16 a 20	17%
De 21 a 25	11%
De 26 a 30	8%
De 31 a 35	14%
Más de 36	12%

Tabla 13. Horas de docencia semanales en el centro de trabajo

En relación a los salarios, en la encuesta únicamente se recogen datos de profesores que trabajan en España debido, entre otras razones, a la dificultad para interpretar este tipo de información de forma contextualizada. El rango mayoritario de salarios en nuestro país corresponde a una cantidad igual o inferior a los 1000 euros mensuales predominando los sueldos que oscilan entre 700 y 1000 euros al mes.

SALARIO NETO MENSUAL DOCENTES DE E/LE EN ESPAÑA	%
Hasta 700 €	29%
Entre 700 y 1000 €	40%
Entre 1001 y 1300 €	14%
Más de 1300 €	17%

Tabla 14. Salario neto mensual de los docentes de E/LE, España

Más de la mitad del profesorado que trabaja en Europa, incluyendo España, complementa su actividad docente con clases privadas siendo altamente significativa la diferencia con el resto del profesorado en

Centro Virtual Cervantes

otras áreas geográficas. En este último grupo, sólo una cuarta parte imparte clases de español por su cuenta además de trabajar en un centro.

TRABAJA EN UN CENTRO + CLASES PRIVADAS	TOTAL	ESPAÑA	EUROPA	OTROS	P-valor
SÍ	50%	54%	51%	24%	<0.001

Tabla 15. Profesorado de E/LE que trabaja en un centro y también da clases de español por su cuenta

En términos generales, la precariedad económica y laboral son las dos principales razones para recurrir al pluriempleo. Sin embargo, el análisis estratificado por áreas geográficas pone de manifiesto diferencias entre España, Europa y el resto del mundo. Así, mientras la necesidad de ganar más dinero es significativamente mayor en España y en el resto de Europa, también existe un porcentaje significativo (13%) de profesionales en Europa que manifiesta su voluntad de ganar más, mientras que en el resto de países no europeos tiene un peso significativamente mayor el interés por trabajar más horas.

RAZONES: Centro + Clases privadas	TOTAL	ESPAÑA	EUROPA	OTROS	P-valor
Necesita ganar más	55%	64%	48%	13%	<0.001
Su empleo no es estable	20%	21%	18%	20%	NS
Le gusta	8%	5%	10%	7%	NS
Quiere ganar más	5%	2%	13%	7%	<0.05
Quiere trabajar más horas	4%	1%	5%	20%	<0.001
Otras razones	8%	4%	8%	33%	<0.001

Tabla 16. Razones por la que los docentes de E/LE recurren al pluriempleo (por áreas geográficas)

4.3. Datos sobre la percepción de la situación

Respecto a la percepción que tiene el profesorado de E/LE sobre su propia situación laboral, destaca el alto porcentaje de sujetos que la consideran problemática o muy problemática. Este dato es especialmente acusado en España, donde se presentan diferencias altamente significativas en comparación con el resto de áreas geográficas y donde el porcentaje de sujetos que valora su situación como buena o muy buena es significativamente menor que en cualquiera de las otras zonas consideradas.

AUTOPERCEPCIÓN SITUACIÓN LABORAL	TOTAL	ESPAÑA	EUROPA	OTROS	P-valor
Muy problemática/problemática	66%	80%	50%	50%	<0.001
Poco problemática	9%	9%	8%	13%	NS
Buena/Muy buena	25%	11%	42%	38%	<0.001

Tabla 17. Percepción de la situación propia (por áreas geográficas)

Por último, al ítem de respuesta múltiple: "Señale los aspectos que más le preocupan se su profesión", los docentes indican mayoritariamente el salario y la inestabilidad del empleo siendo estadísticamente significativa la diferencia entre España y el resto de países. Aunque se trata de preocupaciones comunes, el P-valor refleja que la inestabilidad del empleo afecta más a los docentes que ejercen en un país extranjero, mientras que la preocupación por el salario es más drástica entre los docentes en nuestro país.

PREOCUPACIONES	ESPAÑA	EXTRANJERO	P-valor
Inestabilidad empleo	65%	83%	<0.001
Salario	77%	67%	<0.001
Carencia de normativa laboral	63%	61%	NS
Falta reconocimiento social	49%	46%	NS
Intrusismo profesional	42%	46%	NS

Tabla 18.Principales preocupaciones de los docentes de E/LE (España y extranjero)

5. Evaluación de la situación laboral del profesorado de E/LE

A la luz de los datos recogidos, se observa que el grado general de cualificación de los docentes de español para desarrollar su labor es muy notable. La mayoría no solamente da muestras de poseer una

Centro Virtual Cervantes

formación adecuada y específica para ejercer esta profesión, sino que también demuestra un elevado interés por continuar formándose así como por mejorar su labor, hecho este último corroborado al situar la reflexión sobre la propia actividad docente entre sus principales actividades.

Sin embargo, un elevado porcentaje de profesores considera su situación muy problemática o problemática, dato mucho más acusado entre los profesionales que desarrollan su actividad en España. Basándonos en las opiniones manifestadas en los apartados dedicados a exponer mediante texto libre los aspectos más preocupantes y las medidas para mejorar la situación actual, se observa que tanto los docentes en España como los ubicados en otros lugares coinciden en destacar fundamentalmente: la necesidad de un salario digno, la inestabilidad en el empleo y la falta de regulación. Estos tres *puntos negros* se corresponden con las tres principales asignaturas pendientes en el sector. Los resultados del presente estudio contribuyen a corroborarlo:

1. *La necesidad de un salario digno.* A pesar de que la encuesta no recoge datos concretos sobre el salario de los profesores que trabajan en lugares diferentes a España, se observa que una elevada proporción de los profesores de E/LE que declaran vivir en un país extranjero recurre al pluriempleo, porcentaje que se eleva en países de Europa diferentes a España (tabla 15), y que de ellos la mayor parte lo hace por cuestiones de precariedad laboral: sueldo insuficiente / trabajo inestable (ver tabla 17). En cuanto a España, el hecho de que un 69% de los encuestados perciba una cantidad igual o inferior a los 1000 euros mensuales por su trabajo justifica plenamente que el salario sea un tema muy preocupante en este sector. En general, pensamos que resulta patente el *desfase entre el grado de formación de los docentes y su situación laboral y salarial*.
2. *La inestabilidad en el empleo.* Una cuarta parte del profesorado trabaja sin contrato, porcentaje que aumenta (aunque sin significatividad desde el punto de vista estadístico) entre los profesores en España (tabla 8) donde, además, la proporción de contratos temporales –a pesar de la Reforma Laboral del 2006 que fomenta el paso de contratos temporales a indefinidos– es todavía muy alta (ver tabla 9). Este elevado índice de "trabajo informal" unido, en el caso de España, al alto porcentaje de temporabilidad da origen a una situación muy generalizada de inestabilidad laboral.
3. *La falta de regulación en el sector.* Pensamos que este aspecto está estrechamente ligado al creciente grado de profesionalización. Los docentes que han contestado a esta encuesta reflejan mayoritariamente una formación altamente adecuada para desempeñar su actividad[2] así como un gran interés por continuar formándose. Esta circunstancia justifica el elevado grado de preocupación por obtener derechos tales como el reconocimiento de la profesión o una normativa laboral específica, derechos que permitan colocar a la enseñanza de español *no ya sólo a un nivel profesional, sino también acorde con el nivel existente de profesionalización.*

En relación con los puntos anteriores, existe otra importante cuestión a destacar: la juventud de los profesores de español. Como señalan Carrera Troyano y Gómez Asencio (2007) y como se desprende de la presente encuesta (ver tabla 1), el profesorado de E/LE es mayoritariamente joven lo que, según estos autores, es un indicador de la limitada valoración profesional. El grado de inestabilidad laboral y el rango de salarios que pone de manifiesto el estudio de esta muestra también sugieren la idea de que ser profesor de español no resulta fácilmente compatible con la existencia de las responsabilidades económicas propias de rangos de edad mayores. En todo caso, son estas circunstancias las que obligan a recurrir al pluriempleo y probablemente en muchos casos a depender económicamente de terceras personas.

6. Propuestas

Las sugerencias realizadas por los propios docentes de español en esta encuesta aportan una serie de medidas destinadas a mejorar la situación laboral actual. Las más citadas son:

- *La elaboración de un convenio laboral específico:* numerosos profesores en España manifiestan la necesidad de *sacar* a la profesión del Convenio para Enseñanzas no Regladas, esa "especie de cajón de sastre ('cajón desastre', mejor dicho) en el que convive con otras disciplinas como mecanografía o corte y confección" (Berdugo, 2000). Esta medida aportaría el reconocimiento de la profesión a nivel laboral, una regulación más justa y un mejor instrumento de defensa contra situaciones de precariedad y explotación.
- *La creación de Colegios Profesionales de docentes de E/LE:* permitiría que la profesión quedase definitivamente regulada supliendo importantes carencias actuales como son el control del acceso a la profesión, la ordenación del ejercicio profesional, la regulación de tarifas por servicios, la orientación y asistencia jurídica o la representación corporativa ante la Administración.

[2] Tomando como referencia el perfil de contratación que marca el Instituto Cervantes.

Centro Virtual Cervantes

- *Contar con el apoyo y la colaboración de asociaciones, organismos oficiales, instituciones pertinentes y especialmente con el Instituto Cervantes para futuras investigaciones, así como para apoyar estas y otras propuestas de actuación*[3].

7. Agradecimientos

Agradecemos a la doctora Isabel Río Sánchez su enriquecedora colaboración durante el proceso de tratamiento, interpretación y revisión de los datos que se ofrecen en este estudio. A Jesús Suárez y el equipo de Todoele.net, Leonor Quintana (ASPE) y Susana Piedrasanta (ANPE) nuestra gratitud por su apoyo en este proyecto. Muchas gracias también a todos los docentes de E/LE que contestaron a la encuesta, sin su valiosa participación no hubiera sido posible este trabajo.

Bibliografía

BERDUGO, Ó. (2000): "Español recurso económico. Anatomía de un nuevo sector", *Cuadernos Cervantes.* http://www.cuadernoscervantes.com/ele_30_esprececonom.html (Consultado el 4 de septiembre de 2007).

CARRERA TROYANO, M. y J. J. GÓMEZ ASENCIO (2007): "La industria de la enseñanza del español como lengua extranjera", *Circunstancia*, n. 13. http://www.ortegaygasset.edu/circunstancia/numero13/art4.htm (Consultado el 4 de septiembre de 2007).

LUJÁN CASTRO, J. (2002): "La enseñanza del español como lengua extranjera en Europa: datos generales y propuestas para su mejora", *CVC. Anuario 2002*. http://cvc.cervantes.es/obref/anuario/anuario_02/lujan/p02.htm (Consultado el 4 de septiembre de 2007)

[3] Como complemento a este trabajo se ha puesto en marcha el blog "Situación ELE" <http://situacionele.wordpress.com/> cuyo objeto es impulsar las medidas mencionadas y discutir la información que se ofrece en este estudio.

Centro Virtual Cervantes